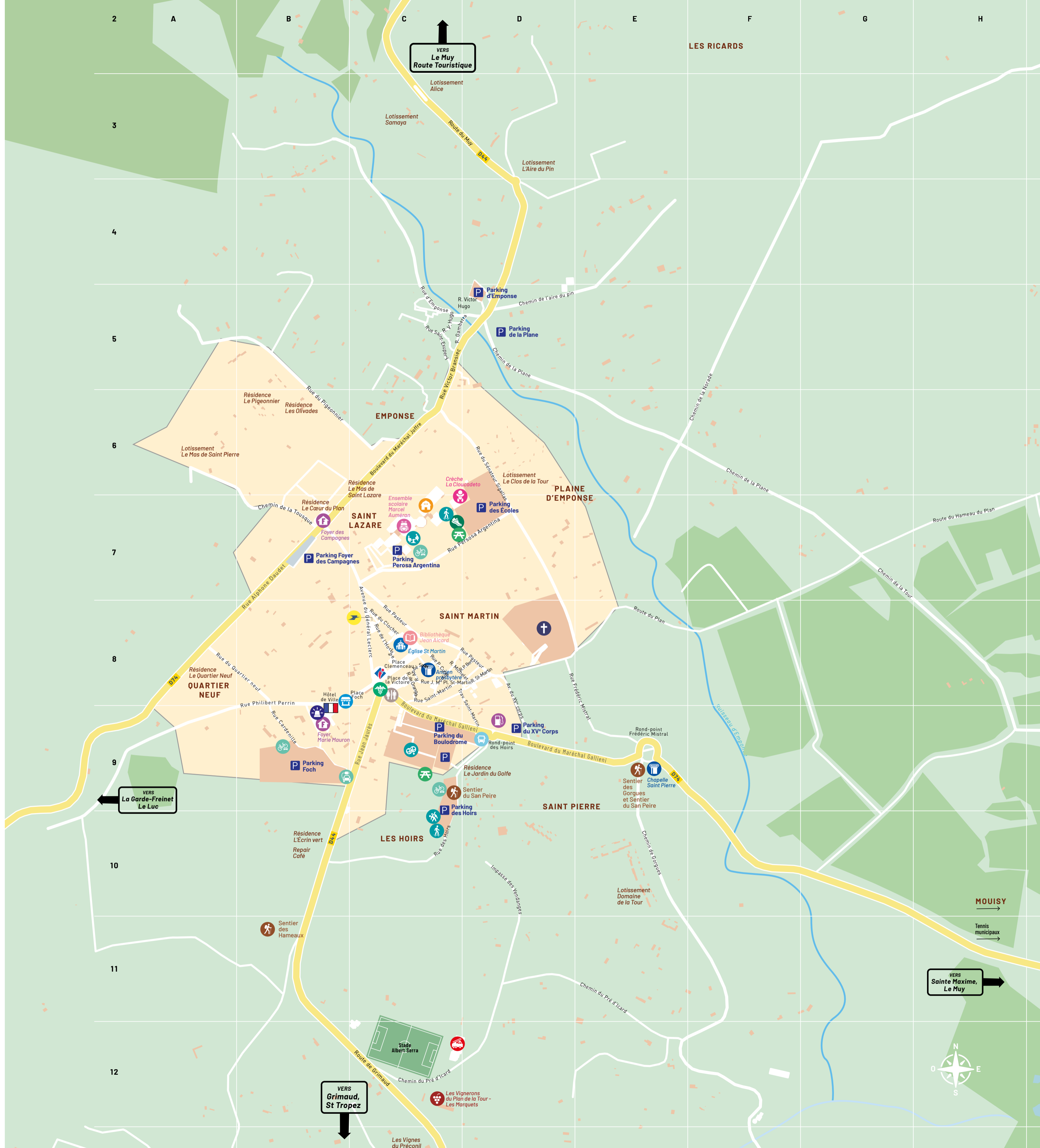


CENTRE-VILLE DU PLAN DE LA TOUR

COMMUNE DU PLAN DE LA TOUR



INDEX DES RUES ET DES CHEMINS OF THE STREETS | DER STRASSEN | DELLE STRADE

A	Abbe Spariat (rue de l')	C8	Oranger (rue de l')	G8
	Aire du Pin (chemin de l')	D5		
	Alphonse Daudet (rue)	A9-B7	P	
C	Cardenille (rue)	B9	P. Bert (rue)	C8-D8
	Clemenceau (place)	C8	P. Curie (rue)	C8
	Clocher (rue du)	C8	Pasteur (rue)	C7-C8
E	Emponse (rue de)	C5-D5	Perosa Argentina (rue)	C7-D7
			Philibert Perrin (rue)	A9-B9
F	Foch (place)	C8	Pigeonnier (rue du)	A5-C5
	Frédéric Mistral (rue)	D8-E9	Plane (chemin de la)	D5-F6
	Frisade (chemin de la)	E7-H3	Pré d'Icard (chemin du)	C11-E12
G	Gambetta (rue)	C5	Q	
	General Leclerc (avenue du)	C7-C8	Quartier neuf (rue du)	A8-B8
	Gorges (chemin des)	E9-F11	S	
	Grimaud (Route de)	B11-C12	Saint Exupéry (rue)	C5
H	Hoirs (rue des)	B10-D9	Saint-Martin (traverse)	D8-D9
	Horloge (rue de l')	C8	Saint-Martin (place)	C8
J	Jean Jaures (rue)	C8-B11	Saint-Martin (rue)	C8
	Jean Moulin (rue)	C8	Sénéateur Sigallas (rue du)	C6-D8
M	Maréchal Gallieni (boulevard du)	C8-E9	T	
	Maréchal Joffre (boulevard du)	B7-C8	Tousque (chemin de la)	A6-B7
	Michelet (rue)	C8	V	
			Vendages (impasse des)	D11
			Victoire (place de la)	C8
			Victorin Bransieux (rue)	C6-D4
			Victor Hugo (rue)	C5
			Voltaire (rue)	D8
			X	
			XV ^e corps (avenue du)	D8-D9

INDEX DES HAMEAUX HAMLETS | WEILER | BORGH

Bagarry	N4	Les Lions	J4
Buon Aigo	K3	Les Marçels	J4-K4
Coriolan	L6	Les Marquets	K6
Courruero	K6	Les Moulières	K7
Escarrayes	L5	Les Pierrons	L1
Gassine	M3	Les Pennes	J4
La Boissière	M6	Les Pignols	N4
Le Lauva	K3	Les Prés	L3-K3
Le Plan	M4	Les Ricards	L3
Le Revest	M1	Les Roubauds	K5
Le Vernet	K-K4	Les Sigallas	K5
Les Bassinets	K2-L2	Les Vayacs	L2-M2
Les Brugassières	K6	Mouissy	M5
Les Claudins	K1	Prat Bourdin	L6
Les Gambades	N3	Préconil	L7
Les Gastons	L2	Reverdi	L7
Les Girauds	L2	Vallauray	L3

LOTISSEMENTS ET RÉSIDENCES RESIDENCES | WOHNANLAGEN | COMPLESSO RESIDENZIALE

Résidences	Lotissements		
L'Écrin vert	B10	Alice	C3
Le Cœur du Plan	B7	Domaine de la Tour	E10
Le Jardin du Golf	D9	L'Aire du Pin (HLM)	D3
Le Mas de Saint Lazare	B6	La Buon Aigo	B1
Le Pigeonnier	B6	Le Clos de la Tour	D6
Le Quartier Neuf	A8	Le Mas de Saint Pierre	A6
Les Olivades	B6	Les Vignes du Préconil	C13
		Samaya	C3

LÉGENDE LEGEND | LEGENDE | LEGGENDA

	AIRE DE FITNESS Fitness area Fitnessbereich Area fitness		LA POSTE Post office / Post / Ufficio postale	C8
	AIRE DE JEUX Playground Spielplatz Terreno di giochi		MAIRIE City Hall Rathaus Municipio	B9
	AIRE DE PIQUE-NIQUE Picnic area Picknickplatz Area picnic		MARCHÉ Market Markt Mercato	B8
	AIRE DE RÉPARATION VÉLO Bicycle repair area Fahrradwerkstatt Area riparazione biciclette		OFFICE DE TOURISME Tourist information Tourismusbüro Informazione	C8
	BÂTIMENT HISTORIQUE		PANORAMA	B1-H4-K/L3-L7-M2-M7
	BIBLIOTHÈQUE Public Library Bibliothek Biblioteca		PARKING Parking Parkplatz Parcheggio	B7-B9-C7-C9-D5-D7-D9
	CAVE COOPÉRATIVE Wine cooperative Genossenschaftskellerei Cooperativa vinicola		PHARMACIE Pharmacy Apotheke Farmacia	C8
	CIMETIÈRE Cemetery Friedhof Cimitero		POLICE MUNICIPALE Police / Polizia / Polizia	B9
	CITY PARK		POMPIERS Fire station Feuerwache Pompiieri	C12
	CRÉCHE Childcare Center Kinderkrippe Asilo nido		RECHARGE VOITURE ÉLECTRIQUE Electric car recharge Elektrofahzeugaufladestelle Carica dei veicoli elettrici	B8
	DÉPART SENTIER DE RANDONNÉE Walk Wanderweg Sentiero a piedi		SALLE POLYVALENTE	C7
	ÉCOLE School Schule Scuola		STATION DE BUS Bus Stop Bushaltestelle Stazione degli autobus	B9
	ÉGLISE Church Kirche Chiesa		STATION-SERVICE Gas station Tankstelle Stazione di Servizio	D9
	FOYER		TERRAIN DE BOULES Boule area Bouleplatz Campo di bocce	D9
	HÉBERGEMENT Accommodation Unterkunft Alloggio		TERRAIN MULTISPORT Multipurpose field Multiportplatz Terreno multisport	C7

NUMÉROS PRATIQUES
USEFUL NUMBERS | NÜTZLICHE TELEFONNUMERN | NUMERI UTILI

Mairie : +33 (0) 4 94 55 07 55
Taxi Luc : +33 (0) 4 94 96 64 06
Riviera Chauffeur : +33 (0) 6 02 13 15 87

Priviète Limousine : +33 (0) 6 76 38 37 47
Lys Limousine : +33 (0) 6 86 74 64 44
Provence excellence : +33 (0) 6 25 15 08 51
Golfe Déplacements : +33 (0) 6 01 03 40 60

NUMÉROS D'URGENCE
EMERGENCY NUMBERS | NOTFALL-NUMMERN | NUMERI DI EMERGENZA

Pompiers : 18
Police Municipale : +33 (0) 4 94 55 07 53
Gendarmerie Nationale (VN 99 - Grimaud)
17 ou +33 (0) 4 98 12 68 80
SAMU 15
Pôle de Santé de Gassin
+33 (0) 4 98 12 50 00

Pharmacie de garde : 3237
Centre anti-poison (Marseille)
+33 (0) 4 91 75 25 25
Urgences pédiatriques (Hôpital Sainte-Musse - Toulon)
+33 (0) 4 94 14 54 01
Urgences vétérinaires
+33 (0) 7 77 00 00 79

TRANSPORTS
TRANSPORTATION | TRANSPORT | TRASPORTO

En bus : avec le réseau régional ZOU | Déplacez-vous depuis Le Plan de la Tour avec la ligne 872. Gare routière la plus proche : Saint-Tropez

By bus: With the ZOU regional network! Travel from Le Plan de la Tour with line 872. Nearest bus station: Saint-Tropez.

Mit dem Bus: Mit dem regionalen Verkehrsnetz ZOU! Fahren Sie von Le Plan de la Tour mit der Linie 872. Nächstegelegene Busstation: Saint-Tropez.

Informations : +33 (0) 4 13 94 30 50
www.zou.naregionsou.fr



LE PLAN DE LA TOUR
Entouré de vignes, de collines boisées et de hameaux, le Plan de la Tour est un joli village provençal qui dégringole au cœur du massif des Maures. Le Plan de la Tour can be discovered in every seasons strlling through its cobble, flower-filled streets. Its 25 peaceful hamlets across the hills, walking through the country side and éparpillés dans les collines, de balades sur les chemins ruraux au cœur de la faune et la flore locale.

LE PLAN DE LA TOUR
Surrounded by vineyards, wooded hills and hamlets, Plan-de-la-Tour is a charming Provencal village nestled in the heart of the Maures Massif. Le Plan de la Tour can be discovered in every seasons strlling through its cobble, flower-filled streets. Its 25 peaceful hamlets across the hills, walking through the country side in the heart of the local flora and fauna.

Umgeben von Weinbergen, bewaldeten Hügeln und Weilern ist Le Plan de la Tour ein hübsches provenzalisches Dorf, das sich im Herzen des Massif des Maures erstreckt. Le Plan de la Tour lässt sich zu jeder Jahreszeit entdecken, mit seinen gepflasterten und blumengeschmückten Gassen, seinen 25 kleinen Weilern, die diskret über die Hügel verstreut liegen, und seinen Spazierwegen auf ländlichen Wegen inmitten der lokalen Flora und Fauna.

ÉVÉNEMENTS À NE PAS MANQUER
MUST-SEE EVENTS! | EVENTI DA NON PERDERE!
ERLEBENSWERTE VERANSTALTUNGEN

EN MARS
Corso de la Bruyère

EN AVRIL
Chasse aux œufs de Pâques, Foire aux plants

EN MAI
Fête de l'âne, Fête de la Saint-Pons

EN JUIN
Fête de la musique

EN JUILLET ET AOÛT
Traditionnelle soupe au pistou, Fête de la Saint Pierre aux Liens

EN SEPTEMBRE
La Fête du vin cuit, Festival Mobyettes et rassemblement Vespa Lambretta

EN OCTOBRE
Halloween

EN DÉCEMBRE
Festivités de Noël, Bourse aux jouets

ET BIEN D'AUTRES RENDEZ-VOUS TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Consultez la rubrique Animations



JOUR DU MARCHÉ
MARKET | WOCHENMARKT | MERCATO

MARCHÉ PROVENÇAL PLACE FOCH
PROVENCAL MARKET | PROVENZALISCHER MARKT | MERCATO PROVENZALE
JEUDI MATIN | THURSDAY | DONNERSTAG | GIOVEDÌ
Toute l'année | All year long | Das ganze Jahr | All'anno

MARCHÉ NOCTURNE AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC / RUE DE L'HORLOGE
NIGHT MARKET | NACHT MARKT | MERCATO NOTTURNO
VENDREDI SOIR | FRIDAY | FREITAG | VENERDÌ
Juillet/Août | July/August | Juli/August | Luglio/Agosto
Artisanat, créateurs, bijoux, poteries... | Traditional craft, jewels, poteries... | Traditionelles Handwerk, Schmuckstücke, Töpferwaren | Artigianato, gioielli, ceramica... |



BALADES ET RANDONNÉES
WALKS AND HIKES | SPAZIERGÄNGE UND WANDERUNGEN | PASSEGIATE ED ESCURSIONI

LES GORGUES
Un parcours intimiste pour découvrir tout le charme des collines boisées entre hameaux et vignobles d'exception.
Distance: 5,2 km - Difficulté: Facile - Durée: 1h15 - Balisage : jaune

Discover all the charm of the wooded hills between hamlets and exceptional vineyards.
Distance: 5.2 km - Difficulty: Easy - Time of the hike: 1h15 - Marking: Yellow

Entdecken Sie den ganzen Charme der bewaldeten Hügel zwischen Weilern und außergewöhnlichen Weinbergen. Entfernung: 5,2 km - Schwierigkeitsgrad: leicht - Dauer der Wanderung: 1:15 Std. - Markierung: gelb

LE SAN PÈRE
Partez à la rencontre de blocs géants de granite gris au milieu d'une forêt de chênes légers majestueux avec à son sommet le San Peire et sa vue panoramique sur le golfe de Saint-Tropez, les massifs des Maures et de l'Estérel, et les prémices des Alpes.
Distance : 6 km - Difficulté : Difficile - Durée : 3h30 - Dénivelé : 370 m - Balisage : jaune

Come and discover giant blocs of grey granite in the middle of a cork oak forest with at its top the San Peire and its panoramic view over the Bay of Saint-Tropez, the Maures and the Estérel Mountains as well as the outskirts of the Alps. Distance: 6 km - Difficulty: Hard - Time of the hike: 3h30 - Difference in altitude: 370m - Marking: Yellow

Entdecken Sie riesige graue Granitblöcke inmitten eines Korkelcheneckes, auf dessen Spitze sich der San Peire mit seinem Panoramablick über die Bucht von Saint-Tropez, die Maures und das Esterel-Gebirge sowie die Ausläufer der Alpen befindet. Entfernung: 6 km - Schwierigkeitsgrad: schwierig - Dauer der Wanderung: 3:30 Std. - Höhenunterschied: 370 m - Markierung: gelb

LES HAMEAUX
Aventurez-vous dans les collines escarpées et découvrez la singularité de chaque hameau au travers de chemins ruraux.
Distance : 4,5km - Difficulté : Facile - Durée : 1 heure - Balisage : jaune

Venture out into the steep hills and discover the singularity of each hamlet through the country paths. Distance: 4.5 km - Difficulty: Easy - Time of the hike: 1h - Marking: yellow

Begleiten Sie sich in die steilen Hügel und entdecken Sie auf den Landwegen die Einzigartigkeit jedes Weilers. Entfernung: 4,5 km - Schwierigkeitsgrad: leicht - Dauer der Wanderung: 1 Std. - Markierung: gelb

CHEMIN VERS LA GARDE-FREINET
à travers plaines et collines, c'est une grande variété d'espaces naturels dépaysants et ressourçants du massif des Maures qui attend les randonneurs avec une vue panoramique sur le massif des Maures, la plaine de La Garde-Freinet, du Plan de la Tour et de Sainte-Maxime.
Distance : 13,5 km - Difficulté : Difficile - Durée : 2h45 - Dénivelé : 110m - Balisage : jaune

Across hills and plains a big variety of resorting natural areas of the Maures is waiting for the hikers and offers a panoramic view over the Maures Mountains, the plain of La Garde-Freinet, of Plan de la Tour and of Sainte-Maxime.
Distance: 13.5 km - Difficulty: Hard - Time of the hike: 2h45 - Difference in altitude: 110 m - Marking: yellow

Durch Ebenen und Hügel erwartet Wanderer eine große Vielfalt an abwechslungsreichen und erholenden Naturräumen des Massif des Maures mit Panoramablick auf das Massif des Maures, die Ebene von La Garde-Freinet, Plan de la Tour und Sainte-Maxime. Entfernung: 13,5 km - Schwierigkeitsgrad: schwierig - Dauer der Wanderung: 2:45 Std. - Höhenunterschied: 110 m - Markierung: gelb

LE SENTIER DES MINES DE VALLAURY
Découverte du passé minier au Plan de la Tour avec de magnifiques panoramas sur le village et le golfe de Saint-Tropez.
Distance : 7 km - Difficulté : Difficile - Durée : 2h30 - Dénivelé : 129/325 m - Balisage : jaune

Discovery of the mining past of Plan de la Tour with magnificent views on the village and the Bay of Saint-Tropez.
Distance: 7 km - Difficulty: Hard - Time of the hike: 2h30 - Difference in altitude: 129/325m - Marking: yellow

Entdecken Sie die Bergbauergeschichte im Plan de la Tour mit herrlichem Panoramablick auf das Dorf und den Golf von Saint-Tropez. Entfernung: 7 km - Schwierigkeitsgrad: schwierig - Dauer der Wanderung: 2:30 Std. - Höhenunterschied: 129/325 m - Markierung: gelb



VISITE DÉCOUVERTE DU VILLAGE
DISCOVERY TOUR OF THE VILLAGE | ENTOECKUNGSTOUR DURCH DAS DORF | VISITA GUIDATA DEL VILLAGGIO

Cette boucle complète vous invite à la découverte de l'histoire, des monuments et du bâti historique du Plan de la Tour avec des panneaux explicatifs pour vous guider. Foyer disponible à l'office de Tourisme.

Duree: 45 mn

This tour invites to discover history, monuments and historic buildings of Plan de la Tour with explanatory boards to guide you. Foyer available at the Tourist Information.
Time: 45 mn

Dieser Rundweg lädt Sie ein, die Geschichte, die Denkmäler und die historischen Gebäude von Plan de la Tour zu entdecken. Erklärende Tafeln weisen Ihnen den Weg. Foyer erhältlich im Fremdenverkehrsamt.
Dauer: 45 Minuten



SOUVENIRS, SOUVENIRS !
SOUVENIRS, SOUVENIRS!

Affiches, cartes postales, mugs, éventails... Découvrez un large choix de souvenirs originaux aux illustrations uniques, imaginées par l'illustrateur Loizo. Chaque création reflète la beauté et le charme de nos communes.

Fabriques en France, nos produits sont disponibles toute l'année dans nos bureaux de Copolin, La Garde-Freinet, La Mole. Le Plan de la Tour ou Royal-Canadel sur Mer.

Posters, postcards, mugs, fans... Discover a wide range of original souvenirs with unique illustrations by illustrator Loizo. Each creation reflects the beauty and charm of our communes. Made in France, our products are available all year round from our offices in Copolin, La Garde-Freinet, La Mole. Le Plan de la Tour and Royal-Canadel sur Mer.

Poster, Postkarten, Tassen, Fächer... Entdecken Sie eine große Auswahl an originellen Souvenirs mit einzigartigen Illustrationen, die vom Illustrator Loizo entworfen wurden. Jedes Design spiegelt die Schönheit und den Charme unserer Gemeinden wider. Unsere in Frankreich hergestellten Produkte sind das ganze Jahr über in unseren Büros in Copolin, La Garde-Freinet, La Mole. Le Plan de la Tour oder Royal-Canadel sur Mer erhältlich.



PRÉSERVER, DÉCOUVRIR, RESPECTER

PROTECT, DISCOVER, RESPECT | SCHÜTZEN, ENTDECKEN, RESPEKTIEREN | PRESERVARE, SCOPRIRE, RISPETTARE

RESPECTEZ LA NATURE
N'allumez ni feu ni cigarette / N'abandonnez aucun objet ou détritus / Admirez la faune et la flore sans les déranger, ni les ramasser.

RESPECT NATURE
Do not light fires or cigarettes / Do not leave any litter or objects behind / Enjoy the local wildlife and plants without disturbing or collecting them.

RESPEKTIEREN SIE DIE NATUR
Entzünden Sie keine Feuer oder Zigaretten / Hinterlassen Sie keinen Müll oder Gegenstände / Genießen Sie die lokale Tier- und Pflanzenwelt, ohne sie zu stören oder zu sammeln.

ADOPT THE RIGHT HABITS
Sort your waste / Use pocket ashtrays / Support local businesses - It's the best choice! / Choose eco-friendly transport / Save energy and water by using them responsibly.

ADOPTIEREN SIE DIE RICHTIGEN GEWONNHHEITEN
Trennen Sie Ihren Müll / Verwenden Sie Taschengeldschächel / Unterstützen Sie lokale Unternehmen - das ist die beste Wahl! / Wählen Sie umweltfreundliche Verkehrsmittel / Sparen Sie Energie und Wasser, indem Sie verantwortungsbewusst damit umgehen.

ENVIE DE BALADER OU DE RANDONNER EN TOUTE SÉCURITÉ ?

Profitez de nos paysages tout au long de l'année. De juin à septembre, pensez à consulter la carte d'accès aux massifs exposés aux risques de feux de forêts / Vérifiez les conditions météo / Respectez les sentiers balisés / Prévoyez eau, alimentation, casquette et crème solaire.

PLANNING A SAFE WALK OR HIKE?
Enjoy our landscapes all year round! From June to September, check the access map for forest areas at risk of wildfires / Check the weather conditions before you go / Stay on marked trails / Bring water, food, a hat, and sunscreens.

PLANEN SIE EINE SICHERE WANDERUNG ODER EINEN SPAZIERGANG?
Genießen Sie unsere Landschaften das ganze Jahr über! Von Juni bis September, informieren Sie sich auf der Zugangskarte über Wildbrandrisiko in den Wäldern. Überprüfen Sie die Wetterbedingungen / Beachten Sie auf den markierten Wegen / Nehmen Sie Wasser, Verpflegung, eine Kopfbedeckung und Sonnenschutzmittel mit.



CURIOSITÉS ET POINTS D'INTÉRÊT
SIGHTS AND POINTS OF INTEREST | SEHNSWÜRDIGKEITEN UND INTERESSANTE ORTE | CURIOSITÀ E PUNTI DI INTERESSE

HAMEAU D'EMPONSE
Un véritable coup de cœur, un lieu paisible où il fait bon se perdre dans les ruelles. Le hameau d'Emponse, qui tire son nom du ruisseau, et celui de Saint-Martin comptent parmi les plus anciens de la commune et sont à l'origine de la fondation du village.

A true gem, this peaceful hamlet invites you to wander its alleys. Emponse, named after the stream, and Saint-Martin are among the communes oldest hamlets and mark the village's origins.

Eine echte Herzensangelegenheit, ein friedlicher Ort, an dem man gern durch die Gassen schlendert. Der Weiler Emponse, benannt nach dem Bach, und Saint-Martin zählen zu den ältesten der Gemeinde und stehen am Ursprung des Dorfes.

LA CHAPELLE SAINT PIERRE
Avant la création du Plan de la Tour, les habitants se rendaient à la Garde-Freinet pour assister à la messe et accomplir leurs démarches. En 1723, l'évêque de Fréjus autorisa la construction de la chapelle Saint-Pierre pour y officier. Ses ruines restaurées, visibles à l'entrée du village, se trouvent sur une propriété privée et ne se visitent pas.

Before Plan-de-la-Tour existed, locals went to La Garde-Freinet for mass and errands. In 1723, the Bishop of Fréjus authorized Saint-Pierre chapel. Its restored ruins, at the village's east entrance, are on private property and not open to visitors.

Vor der Gründung von Plan-de-la-Tour gingen die Einwohner zur Messe und für Behördengänge nach La Garde-Freinet. 1723 erlaubte der Bischof von Fréjus den Bau der Kapelle Saint-Pierre. Die restaurierten Ruinen am Osteingang liegen auf Privatgrund und sind nicht zugänglich.

LA TOUR PAULEY
À l'origine du nom de la commune, cette tour fut édifiée au XIV^e siècle par Maître Antoine Paulet, notaire à Grimaud. Il fit construire une forte tour, appelée **Tour Pauley**, destinée à protéger ses vasiets et les travailleurs, ainsi qu'à accueillir les moines se rendant sur l'île de Lérins ou à l'abbaye du Thoronet. En 1613, le domaine fut divisé et une bastide médiévale fut édifiée dans la plaine, prenant le nom de « **Plan de la Tour** ».

The commune's name comes from this tower, built in the 14th century by Antoine Paulet, a notary from Grimaud. The strong Tour Pauley protected servants and workers and welcomed monks traveling to Lérins Island or Thoronet Abbey. In 1613, the estate was divided, and a medieval bastide was built in the plain, named 'Plan de la Tour'.

Im Ursprung des Ortsnamens steht dieser Turm, der im 14. Jahrhundert von Maître Antoine Paulet, Notar in Grimaud, erbaut wurde. Die starke „Tour Pauley“ schützte Bedienstete und Arbeiter und beherbergte Mönche auf dem Weg nach Lérins oder zur Abtei La Thoronet. 1613 wurde das Gut geteilt und in der Ebene eine mittelalterliche Bastide namens „Plan de la Tour“ errichtet.



LE FOUR - HAMEAU DU REVEST
Situé au hameau du Revest ce four du XVII^e siècle, se distingue par sa taille remarquable, encore utilisée lors des fêtes, l'émoignage des traditions et rencontres autour du pain.

Located in the hamlet of Revest, this 18th-century oven, notable for its size, is still used during local celebrations and reflects local bread-making traditions.

Im Weiler Le Revest gelegen, zeichnet sich dieser Ofen aus dem 18. Jahrhundert durch seine Größe aus. Er wird bei Festen nach genutzt und zeugt von Brottraditionen

LES MOULINS / VIEILLES TOURS
Témoins du passé, les nombreux moulins du Plan de la Tour actionnés par la force de l'eau ou de l'animal (« à sang ») servaient à moudre le blé ou à produire l'huile. La plupart de ces anciens moulins, souvent confondus aujourd'hui avec de vieilles tours, ont été transformés en habitations. L'une d'entre elles est visible sur le sentier des Gorges.

Witnesses of the past, Plan-de-la-Tour's many mills, powered by water or animals, were used to grind wheat or produce oil. Most, often mistaken today for old towers, have been converted into homes. One can still be seen along the Gorges trail.

Als Zeugnisse der Vergangenheit dienten die vielen Møhlen von Plan-de-la-Tour, angetrieben durch Wasser- oder Tierkraft (Lòiper), zum Mahlen von Getreide oder zur Öherstellung. Die meisten, heute oft mit alten Türmen verwechselt, wurden zu Wohnhäusern umgebaut. Eine ist am Gorges-Pfad sichtbar.

LE MENHIR DU PRA-BOURDIN
Installé sur le sentier des Gorges, cet élément déplacé de son site d'origine, trouve ses origines à l'âge du néolithique. Il servait autrefois de borne de délimitation.

Located on the Gorges trail, this relocated Neolithic marker once served as a boundary stone at its original site.

Am Gorges-Pfad aufgestellt, stammt dieses versetzte Objekt aus der Jungsteinzeit und diente einst als Grenzstein.

LES GORGUES
Ces retenues d'eau sont appelées Gorgues ou Gorges. Elles alimentaient autrefois le moulin de La Ressence et faisaient fonctionner son système de meunerie.

These water reservoirs, called Gorgues or Gorges, once supplied the La Ressence mill and powered its milling system.

Diese Wasserbecken, Gorgues oder Gorges genannt, speisten einst die Møhle von La Ressence und trieben ihr Møhlenwerk an.

ÉGLISE PAROISSIALE SAINT MARTIN - SAINT PIERRE
Édifiée à la fin du XVIII^e siècle, sa construction a joué un rôle déterminant dans la revendication des Plantourians pour la création d'une commune autonome. L'édifice conserve un ensemble mobilier liturgique homogène de qualité, datant du XIX^e siècle, ainsi que des vitraux et le mécanisme de l'horloge installé en 1880.

Built at the end of the 18th century, its construction played a key role in the Plantourians' push for an independent commune. The church preserves a cohesive 19th-century liturgical interior, stained glass, and the clock mechanism installed in 1880.

Ende des 18. Jahrhunderts errichtet, spielte das Gebäude eine entscheidende Rolle im Streben der Plantourians nach einer eigenständigen Gemeinde. Es bewahrt eine qualitätvolle, einheitliche liturgische Ausstattung aus dem 19. Jahrhundert sowie Glasfenster und das 1880 installierte Uhrwerk.

VUE PANORAMIQUE DEPUIS LE SAN PEIRE DE MIRAMAR (CELLUI QUI REGARDE LA MER)
C'est le site le plus emblématique du Plan de la Tour. C'est l'emplacement original de l'oppidum du San Peire, devenu un castrum nommé « **Bastida Maxima** » durant la période romaine, puis la « **Bastide de Miramar** » au Haut Moyen Âge. Témoignage majeur de l'âge du Fer, il conserve ses anciennes enceintes et offre un panorama exceptionnel à 360° sur la plaine, les massifs des Maures et de l'Estérel et le golfe de Saint-Tropez.

The San Watcher! The most iconic site of Plan-de-la-Tour, this was the original San Peire oppidum, later the Roman castrum "Bastida Maxima" and the medieval "Bastide de Miramar". A key Iron Age site, it still preserves its ancient walls and offers a 360° view of the plain, Maures and Estérel mountains, and the Gulf of Saint-Tropez.

Es ist der bekannteste Ort von Plan-de-la-Tour. Das ursprüngliche Oppidum von San Peire wurde in der Römerzeit „Bastida Maxima“ und im Frühmittelalter „Bastide de Miramar“. Als wichtiges Eisenzeit-Zeugnis bewahrt es alte Befestigungen und bietet 360° Blick auf Ebene, Maures- und Estérel-Massive sowie den Golf von Saint-Tropez.



UN PEU D'HISTOIRE...
A LITTLE HISTORY | EIN BISCHEN GESCHICHTE | UN PO' DI STORIA

Le Plan de la Tour possède des origines très anciennes, attestées dès la Préhistoire par des vestiges mégalithiques et de l'âge du Bronze (2500 av. J.-C.). Entre les Xe et XIIe siècles, après les invasions sarrasines et les épidémies, un habitat apparaît sur les hauteurs de Pétiache et du San Peire. Le territoire s'inscrit alors dans l'histoire des « villages pitons » du golfe Sambroccatin (golfe de Saint-Tropez) et de la vallée du Praocouniu (futur territoire du Plan de la Tour). Dépeuplée au XVe siècle par les guerres et la peste noire, le territoire renaît au XVIe après d'exploitations rurales. Saint-Martin devient le hameau principal et l'église et son clocher sont construits en 1785. La commune devient indépendante en 1792, elle atteint sa superficie actuelle en 1822 avec le rattachement du Revest.

Plan de la Tour has very ancient origins, with traces from the Prehistoric era. Including megaliths and Bronze Age remains (2500 BC). Between the 10th and 12th centuries, after Saracen invasions and epidemics, settlements appeared on the heights of Pétiache and San Peire. The area became part of the "hilltop villages" of the Sambroccatin Gulf (Gulf of Saint-Tropez) and the Praocouniu valley. Depopulated in the 15th century by wars and the Black Death, it revived in the 16th century around rural estates. Saint-Martin became the main hamlet, with its church and bell tower built in 1785. The commune gained independence in 1792 and reached its current size in 1822 with the incorporation of Le Revest.

Plan de la Tour hat sehr alte Wurzeln, belegt durch megalithische Überreste und Funde aus der Bronzezeit (2500 v. Chr.). Zwischen dem 10. und 12. Jahrhundert entstand nach Sarazeneninvasionen und Epidemien eine Lebensraum auf den Anhöhen von Pétiache und San Peire. Das Gebiet gehört zur Geschichte der „villages pitons“ am Golf von Saint-Tropez und im Praocouniu-Tal. Im 15. Jahrhundert entvölkert durch Kriege und Pest, erblühte es im 16. Jahrhundert um landwirtschaftliche Betriebe eine Wiedergeburt. Saint-Martin wurde Hauptweiler. Kirche und Glockenturm entstanden 1785. 1792 wurde die Gemeinde selbstständig, 1822 erhielt sie mit Le Revest ihre heutige Fläche.

OFFICINA D'OPINIONS | BÜRO FÜR MEINUNGEN | OFFICINA D'OPINIONS

Point de vente « Amusez-vous »

www.golfe-sainttropez-tourisme.fr

1 Place l'Empressement - 83120 Le Plan de la Tour
Tél. : +33 (0) 4 94 54 42 27

OFFICE DE TOURISME COMMUNAUTAIRE
BUREAU DU PLAN DE LA TOUR
CLASSE CATÉGORIE II

www.golfe-sainttropez-tourisme.fr

1 Place l'Empressement - 83120 Le Plan de la Tour
Tél. : +33 (0) 4 94 54 42 27

Point de vente « Amusez-vous »

www.golfe-sainttropez-tourisme.fr

1 Place l'Empressement - 83120 Le Plan de la Tour
Tél. : +33 (0) 4 94 54 42 27

PLAN LE PLAN DE LA TOUR

MAP | STADTPLAN | MAPPA

www.golfe-sainttropez-tourisme.fr